



La vida útil del casco depende de varios factores, tales como los impactos, la radiación UV y un uso indebido. La decoloración del casquete puede ser una señal de degradación del material bajo el efecto de la radiación UV. En caso de observar este fenómeno el casco debe ser sustituido.

<b>Piezas de recambio y accesorios</b> <p>La lista de piezas de recambio y accesorios de montaje se encuentra en la página del fabricante: http://www.protekt.com.pl</p>
--

**Almacenamiento:**
El tiempo máximo de almacenamiento de un casco no utilizado son 5 años, siempre que no esté expuesto a la acción de la luz y esté protegido frente a los daños mecánicos, la presencia de temperaturas extremas, la acción de los productos químicos y de la humedad.

<b>Embalaje:</b> <p>Bolsa de plástico / caja de cartón / bolsa textil</p>
---

La declaración de conformidad está disponible en la página web del fabricante: http://www.protekt.com.pl

<b>Identificación del fabricante:</b> PROTEKT <p><b>Modelo:</b> ATRA 10 <p><b>Número del organismo notificado para el control de la producción:</b> CE 0082 <p><b>Número de norma europea:</b> EN 397: 2012 + A1: 2012 / EN 50365:2002 <p><b>Marcaciones/Requisitos adicionales:</b> <p><b>Temperatura muy baja:</b> - 30<span> </span>°C <p><b>Aislamiento eléctrico:</b> 440 V a.c. <p><b>Material:</b> ABS <p><b>Aislamiento eléctrico</b> hasta 1000 V a.c. o 1500V d.c. <p><b>Clase</b> 0 <p><b>Rango de tamaños en centímetros:</b> 51-63 cm <p><b>Año y mes de fabricación:</b> Año y mes de producción estampados en la parte interior de la visera del casco (1). <p><b>Número de lote:</b> el mismo que el año de la fecha de fabricación. <p><b>Número de serie individual:</b> situado en la correspondiente etiqueta en el interior del casquete (2).</p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p>
--

## FI

Tämä tuote on valmistettu asetuksen (EU) 2016/425 sekä standardin EN 397: 2012 + A1: 2012 ”Teollisuuskypärät” ja EN 50365: 2002 ”Sähköisesti eristävät suojakypärät pienjänniteasennuksiin” vaatimusten mukaisesti, sertifikaatin nro 21/4498/00/0161 mukaisesti, jonka on myöntänyt AITEX, Plaza Emilio Sala nº 1, Alcoi, Spain, ilmoitettu laitos 0161. Luokka III PPE.

**Käyttö**
Riittävän suojan varmistamiseksi kypärän on oltava käyttäjän päähän sopiva tai mitoitettu käyttäjän päähän sopivaksi. Kypärän on tehty vaimentamaan iskun energiaa, jolloin kypärän kuori tai sisäosa tuhoutuu tai vaurioituu osittain, usein huomaamatta. Kypärä, johon on kohdistunut voimakas isku, on vaihdettava. Kypärä on myös suunniteltu suojaamaan käyttäjää sähköiskulta estämällä vaarallisten sähköjännitteiden kulkeutuminen kehon läpi pään kautta. Kypärällä on sähköeristysominaisuudet ja se soveltuu jännitteinihin, sähköluokka 0. Kaksoiskolmiosymboli osoittaa, että tämä sähköeristyskypärä on tarkoitettu käytettäväksi laitteistoissa, joiden nimellisarvo ei ylitä 1000 V vaihtosähköä tai 1500 V tasasähköä. Kun työskennellään pienjänniteasennuksissa, kypärää on käytettävä yhdessä muiden eristysuojavarusteiden kanssa. Käyttäjän on tarkistettava, että kypärän sähköiset rajoitukset vastaavat käytön aikana mahdollisesti esiintyviä nimellisjännitteitä.

**Varoitoimenpiteet käytön aikana**
Sähköeristäviä kypäräi ei saa käyttää tilanteissa, joissa on olemassa vaara, että niiden eristysominaisuudet voivat osittain heikentyä. Käyttäjää pyydetään myös kiinnittämään huomiota siihen, että on vaarallista tehdä muutoksia, poistaa tai korvata kypärän alkuperäisiä osia muilla kuin kypärän valmistajan suosittelemillä osilla. Kypärään ei saa asentaa muita kuin valmistajan suositteillaia lisävarusteita. Älä käytä kypärään maaleja, liuottimia, liimoja tai itseilmautuvia tarroja muutoin kuin valmistajan suositusten mukaisesti.

**Kypärän pukeminen ja sovittaminen**
Varmistaa ennen laitteen käyttöä, että sisäosa on kiinnitetty kypärän kuoreen. Jotta kypärä tarjoaisi riittävän suojan, se on sovittettava oikein käyttäjän pään koon mukaan. Kypärä on varustettu sisäosan hihnalla, jossa on säätömekanismi, jossa on nappi, ja säätääkseen sitä käännä sitä myötäpäivään, kunnes päähän on saatu mukava ja turvallinen istuvuus. Älä käytä liiallista voimaa koon säätämiseen - tämä voi vahingoittaa mekanismin hammaspöyriä. Tämä päättävä suojaava tuote on suunniteltu käytettäväksi siten, että lippa on etupuolella ja säätömekanismi on takapuolella.

**Tarkastus ja huolto**
Tarkasta kypärä ennen jokaista käyttökertaa, ettei kypärän kuori ja sisäosa ole vörjätynyt, halkeillut tai vaurioitunut. Käyttöönoton jälkeen on suositeltavaa, että kypärä tarkastetaan vuosittain käyttäjän toimpaikan pätevän henkilöön toimesta. Tarkastuksen johtopäätökset on kirjattava liitteenä olevaan käyttökorttiin.

<b>Puhdistus</b> <p>Kypärä, säätömekanismi ja sisäosan hinna on puhdistettava säännöllisesti miedolla pesuaineella ja lämpimällä vedellä (enintään 50°:n lämpötilassa).</p>
---

**Tuotteen käyttöikä**
Optimaalisen suorituskyvyn varmistamiseksi on tärkeää, että kaikki kypärän osat ovat virheettömiä ja että niitä varastoidaan, huolletaan ja puhdistetaan asianmukaisesti. Kypärä on vaihdettava enintään 5 vuoden tavanomaisen käytön tai 10 vuoden kuluutta valmistuspäivästä sen mukaan, kumpi tapahtuu ensin. Käyttöönoton päivämäärä on merkittävä kypärän kuoren sisäpuolella olevaan tarraan. Kypärän käyttöikä riippuu useista tekijöistä, kuten iskuista, UV-säteilystä ja väärinkäytöstä. Kuoren värjäytyminen voi olla merkki materiaalin hajoamisesta UV -säteilyn vaikutuksesta. Jos havaitset tällaisen ilmiön, kypärä on vaihdettava.

<b>Varaosat ja tarvikkeet</b> <p>Luettelo varaosista ja asennustarvikkeista löytyy valmistajan verkkosivuilta: http://www.protekt.com.pl</p>
--

**Varastointi:**
Käyttämättömän kypärän enimmäisvarastointiaika on 5 vuotta, kunhan se ei altistu valolle ja on suojattu mekaanisilta vaurioilta, äärimmaisilta lämpötiloilta, kemikaaleilta ja kosteudelta.

**Pakkaus:**
Muovipussi / pahvilaatikko / kangaspussi

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla valmistajan verkkosivuilta: http://www.protekt.com.pl

<b>Valmistajan tunnus:</b> PROTEKT <p><b>Malli:</b> ATRA 10 <p><b>Tuotannon valvonnan suorittavan ilmoitetun laitoksen numero:</b> CE 0082 <p><b>Eurooppalaisen standardin numero:</b> EN 397: 2012 + A1: 2012 / EN 50365:2002 <p><b>Merkinnät/Lisävaatimukset:</b> <p><b>Erittäin alhainen lämpötila:</b> - 30<span> </span>°C <p><b>Sähköeristys:</b> 440 V a.c. <p><b>Materiaali:</b> ABS <p><b>Sähköisesti eristävä</b> 1000 V:n vaihtovirtaan tai 1500 V:n tasavirtaan asti. <p><b>Luokka</b> 0 <p><b>Kokoluokka senttimetreinä:</b> 51-63 cm <p><b>Valmistusvuosi ja -kuukausi:</b> Kypärän lipan sisäpuolelle on leimattu valmistusvuosi ja -kuukausi (1). <p><b>Erän numero:</b> sama kuin valmistuspäivä <p><b>Yksilöllinen sarjanumero:</b> merkitty asianmukaiseen tarraan kypärän kuoren sisäpuolelle (2).</p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p>
--

## FR

Le produit a été fabriqué conformément aux exigences du règlement (UE) 2016/425 et celles de la norme EN 397: 2012 + A1: 2012 Casques de protection pour l’industrie et EN 50365: 2002 Casques électriquement isolants pour utilisation sur installations à basse tension, conformément au certificat n° 21/4498/00/0161, émis par AITEX, Plaza Emilio Sala nº 1, Alcoi, Espagne, organisme notifié n° 0161. Catégorie III EPI

**Utilisation**
Pour assurer une bonne protection, le casque doit être adapté ou être ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur. Le casque a été conçu de manière à absorber l'énergie d'un éventuel choc, entraînant la destruction partielle ou l'endommagement de la calotte ou de la coiffe, qui reste souvent invisible à l'œil nu. Tout casque ayant subi un choc puissant doit être remplacé. Le casque a également été conçu de manière à protéger l'utilisateur contre l'électrocution, en empêchant toute tension électrique dangereuse de traverser son corps via la tête. Le casque est électriquement isolant et convient aux travaux sous tension, classe électrique 0. Le symbole de triangle double signifie que ce casque électriquement isolant est destiné à être utilisé sur des installations dont la tension ne dépasse pas les valeurs de 1000 V a.c. ou 1500V c.c.c. Pendant les travaux sur les installations à basse tension, le casque doit être utilisé avec un autre équipement de protection isolant. L'utilisateur doit vérifier si les limites électriques des casques correspondent à la valeur nominale de la tension en présence de laquelle l'utilisateur peut se retrouver pendant l'utilisation.

**Règles de précaution pendant l'utilisation**
Les casques électriquement isolants ne doivent pas être utilisés dans les situations où il existe un risque que les propriétés d'isolation soient diminuées. Il convient également d'attirer l'attention des utilisateurs sur les risques qui peuvent découler de la modification, la suppression ou le remplacement d'un quelconque composant original du casque par des pièces autres que celles qui sont conseillées par le fabricant du casque. Les casques ne doivent pas être modifiés afin d'y installer des équipements supplémentaires de manière autre que celle qui est recommandée par le fabricant. Il ne faut pas utiliser sur le casque des peintures, des solvants, des colles ou des autocollants autres que ceux qui sont recommandés par le fabricant.

**Comment mettre et ajuster le casque**
Avant toute utilisation, il faut vérifier si la calotte est fixée à la coiffe du casque. Pour garantir une bonne protection, le casque doit être adapté à la taille de la tête de l'utilisateur. Le casque possède une sangle au niveau de la coiffe avec un mécanisme de réglage avec bouton et pour le régler, il faut le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à obtenir la taille confortable et sûre au niveau de la tête. Il ne faut pas appliquer une force excessive lors du réglage de la taille – cela peut entraîner l'endommagement des rouages du mécanisme. Ce produit destiné à la protection de la tête a été conçu pour être utilisé avec la visière sur l'avant et le mécanisme de réglage à l'arrière.

**Contrôle et entretien**
Le casque doit être contrôlé avant chaque utilisation, afin d'y détecter d'éventuelles décolorations, fissures, dommages au niveau de la calotte ou de la coiffe. Lorsque le casque est déjà mis en service, il est conseillé de procéder à des contrôles annuels du casque par une personne compétente dans l'institution où le casque est utilisé. Les conclusions de ce contrôle doivent être notées sur la carte d'utilisation ci-jointe.

**Nettoyage**
Le casque, les éléments du mécanisme de réglage et la ceinture de la coiffe doivent être nettoyés régulièrement à l'aide d'un détergent doux et avec de l'eau chaude (sa température ne doit pas dépasser 50°C).

**Durée de vie du produit**
Pour assurer un fonctionnement optimal, il est nécessaire que tous les éléments du casque soient exempts de tout vice et qu'ils soient stockés, entretenus et nettoyés de manière appropriée. Le casque doit être remplacé après au maximum 5 ans d'utilisation normale ou après 10 ans à compter de la date de fabrication. La date de mise en service doit être marquée sur l'autocollant approprié à l'intérieur de la calotte du casque. La durée de vie du casque dépend de plusieurs facteurs, tels que les chocs subis, le rayonnement UV ou un éventuel usage inapproprié. La décoloration de la calotte peut signifier la dégradation du matériau sous effet du rayonnement UV. Si un tel phénomène est constaté, le casque doit être remplacé.

<b>Pièce de rechange et accessoires</b> <p>La liste des pièces de rechange et d'accessoires de montage se trouve sur le site du fabricant<span> </span>: http://www.protekt.com.pl</p>
--

**Stockage :**
La durée de vie maximale d'un casque non utilisé est de 5 ans, à condition qu'il ne soit pas soumis à l'action de la lumière et qu'il soit protégé contre les dommages mécaniques et les températures extrêmes et qu'il soit stocké à l'abri de produits chimiques et de l'humidité.

<b>Emballage<span> </span>:</b> <p>Sac en plastique / boîte en carton / sac en tissu</p>
--

La déclaration de conformité est disponible sur le site web du fabricant : http://www.protekt.com.pl

<b>Identification fabricant<span> </span>:</b> PROTEKT <p><b>Modèle<span> </span>:</b> ATRA 10 <p><b>Número de l'organisme notifié responsable pour le contrôle de la fabrication<span> </span>:</b> CE 0082 <p><b>Número de la norme européenne applicable<span> </span>:</b> EN 397: 2012 + A1: 2012 / EN 50365:2002 <p><b>Marquage / exigences supplémentaires<span> </span>:</b> <p><b>Températures très basses<span> </span>:</b> - 30° C <p><b>Isolation électrique<span> </span>:</b> 440 V a.c. <p><b>Matériau<span> </span>:</b> ABS <p>Isolation électrique jusqu'à 1000 V a.c. ou 1500V d.c.Classe 0 <p><b>Plage de tailles en centimètres<span> </span>:</b> 51–63 cm <p><b>Mois et année de fabrication<span> </span>:</b> Indication de la date de fabrication (mois et année) du côté intérieur de la visière du casque (1). <p><b>Número du lot<span> </span>:</b> Correspond à la date de fabrication <p><b>Número de série individuel<span> </span>:</b> indiqué sur l'autocollant approprié à l'intérieur de la calotte du casque (2).</p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p>
---

## HU

Ez a termék a 2016/425/EU Rendelet és az EN 397:2012 + A1:2012 „Ipari védősisakok”, valamint az EN 50365:2002 „Elektromos szigetelő sisakok alacsony feszültségű rendszerekben történő munkavégzéshez” szabványok követelményeinek megfelelően készült, az AITEX, Plaza Emilio Sala nº 1, Alcoi, Spanyolország – 0161 sz. bejelentett szervezet által kiállított 21/4498/00/0161 sz. tanúsítványnak megfelelően. PPE III kategória.

**Használat**
A megfelelő védelem biztosítása érdekében a sisaknak illeszkednie kell a felhasználó fejének méretéhez, vagy ahhoz kell igazítani. A sisak olyan módon készült, hogy felfogja az ütések energiáját, eközben részlegesen megsemmisülve vagy külső héjának, illetve belésének gyakran észrevehetően sérüléseivel. A sisakot, amelyet erős ütés ért, le kell cserélni. A sisakot emellett a felhasználó elektromos áramütésekkel szembeni védelmére is tervezték, megelőzve a veszélyes elektromos feszültség átjutását a testen, a fejen keresztül. A sisak elektromos szigetelő tulajdonságokkal rendelkezik, és megfelelő a feszültség alatti munkavégzéshez, 0 elektromos osztály. A kettős háromszög szimbólum azt jelenti, hogy ez az elektromos szigetelő sisak olyan rendszerekkel használható, amelyek nem haladják meg az 1000 V AC vagy 1500V CC névleges feszültséget. Az alacsony feszültségű rendszerekben történő munkavégzés során a sisak egyéb szigetelő védőfelszereléssel együtt használándó. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy a sisak elektromos korlátozásai megfelelően-e a feszültség névleges értékének, amely a használat során előláhát.

**Használat közbeni óvintézkedések**
Az elektromos szigetelő sisakok nem használhatók olyan helyzetekben, amelyekben fennáll szigetelő tulajdonságaik részleges csökkenésének kockázata. Felhívjuk továbbá a felhasználók figyelmét a sisak bármely alkatrészének módosításával, eltávolításával, vagy a sisak gyártója által ajánlott, eredeti alkatrészekől eltérő alkatrészekkel történő felváltásával járó veszélyre. A sisakot tilos kiegészítő felszerelés felhelyezése érdekében a gyártó által ajánlottól eltérő módon adaptálni. A sisakon tilos a gyártó által ajánlottaktól eltérő festékeket, hígítókat, ragasztókat és öntapadós matricákat használni.

**A sisak felvétele és beállítása**
A felszerelés használata előtt ellenőrizni kell, hogy a sisak belése rögzítve van-e a sisak héjához. A megfelelő védelem biztosítása érdekében a sisaknak megfelelően illeszkednie kell a felhasználó fejméretéhez. A sisak racsnis beállító szerkezettel ellátott fejpánttal van felszerelve, beállítás érdekében a racsnit az óramutató járásának megfelelő irányban kell elforgatni, amíg kényelmesen és biztonságosan nem illeszkedik a fejhez. A méret beállításához nem szabad túlzott erőt használni – ez a mechanizmus fogaskerekeinek sérüléséhez vezethet. Jelen, a fej védelmére készült termék a napellenzővel előre és a beállító mechanizmussal hátrafele történő használatra készült.

**Ellenőrzés és karbantartás**
A sisakot minden használat előtt ellenőrizni szükséges elszineződés, repedések, vagy a belés vagy a héj sérüléseinek szempontjából. A használatba vételt követően a sisakot ajánlatos évente a használó intézmény egy kompetens munkatársa általi ellenőrzésnek alávetni. Az ellenőrzés következtéseit fel kell jegyezni a csatolt használati lapra.

**Tisztítás**
A sisakot, a beállító mechanizmus elemeit és a belés pánjtát enyhé mosószer és meleg víz segítségével (50°C-t meg nem haladó hőmérsékleten) rendszeresen tisztítani kell.

**A termék minőségmegőrzési ideje**
Az optimális működés biztosítása érdekében feltétlenül szükséges, hogy a sisak összes elemei hibamentesek legyenek, valamint megfelelően legyenek tárolva, karbantartva és tisztítva. A sisakot legfeljebb 5 év normális használat után, vagy a gyártás napjától számított 10 év elteltével le kell cserélni, attól függően, melyik következik be előbb. A használatba vétel napját fel kell jegyezni az erre szolgáló, a sisak héjának belsején található matricára. A sisak élettartama több tényezőtől függ, mint pl. az ütések, az UV-sugárzás és a nem megfelelő használat. A héj elszineződése az anyag az UV-sugárzás hatására történő degenerációjára utalhat. Ilyen jelenség észlélese esetén a sisakot le kell cserélni.

<b>Pótalkatrészek és kiegészítők</b> <p>A pótalkatrészek és felszerelhető kiegészítők listája megtalálható a gyártó honlapján: http://www.protekt.com.pl</p>
--

**Tárolás:**
A használaton kívüli sisak maximális tárolási ideje 5 év, ha nincs kitéve feij hatásának és biztosítva van a mechanikai sérülésekkel, a szélsőséges hőmérsékleti hatásokkal, vegyszerek hatásával és a nedvességgel szemben.

<b>Csomagolás:</b> <p>Műanyag zsák / kartondoboz / textilizsák</p>
--

A megfelelőségi tanúsítvány megtalálható a gyártó internetes oldalán: http://www.protekt.com.pl

<b>A gyártó megjelölése:</b> PROTEKT <p><b>Modell:</b> ATRA 10 <p><b>A gyártás felügyeletéért felelős bejelentett szervezet száma:</b> CE 0082 <p><b>Európai szabvány száma:</b> EN 397: 2012 + A1: 2012 / EN 50365:2002 <p><b>Kiegészítő jelölések / követelmények:</b> <p><b>Nagyon alacsony hőmérséklet:</b> - 30<span> </span>°C <p><b>Elektromos szigetelés:</b> 440 V AC <p><b>Anyag:</b> ABS <p>Elektromos szigetelés 1000 V AC vagy 1500 V DC-ig <p>Osztlály: 0 <p><b>Mérettartomány centiméterben:</b> 51-63 cm <p><b>A gyártás hónapja és éve:</b> Préselt dátumjelzések a gyártás évével és hónappalva a sisak napellenzőjének belső oldalán (1). <p><b>Gyártási tétele szám:</b> a gyártás évével és dátumával azonos <p><b>Egyedi sorozatszám:</b> feltüntetve a megfelelő matricán a sisak héjának belsején (2).</p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p>
--

## IT

Questo prodotto è stato fabbricato in conformità con i requisiti del Regolamento (UE) 2016/425 e della norma EN 397: 2012 + A1: 2012 "Elmetto di protezione per le industrie" ed EN 50365: 2002 "Elmetti isolanti elettrici da utilizzare su impianti a bassa tensione", conformemente al certificato n° 21/4498/00/0161 emesso dalla AITEX, Plaza Emilio Sala nº 1, Alcoi, Spagna, organismo notificato n° 0161. Categoria III PPE.

**Destinazione d'uso**
Per garantire un'adeguata protezione, il casco deve calzare o essere regolato adeguatamente alle dimensioni della testa dell'utente. Il casco è realizzato in modo tale da assorbire l'energia dell'impacto, subendo una parziale distruzione o danneggiamento della calotta o della bardatura, spesso impercettibile. Un casco che è stato interessato da un forte impatto deve essere sostituito. Il casco inoltre è progettato per proteggere l'utente da scosse elettriche, impedendo il passaggio di pericolose tensioni elettriche attraverso il corpo umano, tramite la testa. Il casco presenta proprietà di isolamento elettrico ed è adatto per lavori sotto tensione, classe elettrica 0. Il simbolo del doppio triangolo indica che questo casco dielettrico è destinato all'utilizzo in impianti che non superano il valore nominale di 1000 V AC o 1500V DC. Quando si esegue interventi su impianti a bassa tensione, il casco deve essere utilizzato con altri dispositivi di protezione isolanti. L'utente deve verificare che le limitazioni elettriche dei caschi corrispondano alla tensione nominale che può essere presente durante l'uso.

**Precauzioni durante l'utilizzo**
I caschi dielettrici non devono essere utilizzati in situazioni in cui vi è il rischio che le loro proprietà isolanti possano essere parzialmente ridotte. Si richiama l'attenzione degli utenti anche sul pericolo dovuto a eventuali modifiche, rimozione o sostituzione di qualsiasi degli elementi originali del casco con altri elementi non raccomandati dal produttore del casco. I caschi non devono essere predisposti per l'installazione di equipaggiamento supplementare, diverso da quello raccomandato dal produttore. Non applicare sul casco vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, fatta eccezione per i prodotti raccomandati dal produttore.

**Come indossare e regolare il casco**
Prima di utilizzare il dispositivo è necessario verificare che la bardatura sia attaccata alla calotta del casco.

Per assicurare una protezione adeguata, il casco deve essere adeguatamente regolato alle dimensioni della testa dell'utente.

Il casco è dotato di una cinghia della bardatura con meccanismo di regolazione, dotata di una manopola per la regolazione, che deve essere ruotato in senso orario fino a quando il casco non si adatterà comodamente e saldamente alla testa. Non applicare una forza eccessiva durante la regolazione del casco, ciò può condurre al danneggiamento degli ingranaggi del meccanismo.

Questo prodotto, destinato alla protezione della testa, è progettato per l'utilizzo con una visiera anteriore e un meccanismo di regolazione posteriore.

<b>Ispezione e manutenzione</b> <p>Il casco deve essere ispezionato prima di ogni utilizzo al fine di individuare episodi di scolorimento, crepe o danni alla calotta e alla bardatura. Dopo essere stato messo in servizio, si raccomanda di eseguire un'ispezione annuale del casco da parte di una persona competente nell'istituzione in cui questo viene utilizzato. Le conclusioni dell'ispezione devono essere annotate nella scheda di utilizzo allegata al dispositivo.</p>
--

<b>Pluizia</b> <p>Il casco, gli elementi del meccanismo di regolazione e le cinghie della bardatura devono essere pulite regolarmente utilizzando un detergente delicato e acqua tiepida (a una temperatura non superiore a 50°).</p>
---

**Periodo di validità del prodotto**
Al fine di garantire un funzionamento ottimale è necessario che tutti gli elementi del casco siano privi di difetti e siano adeguatamente conservati, mantenuti e puliti. Il casco deve essere sostituito dopo un massimo di 5 anni di utilizzo normale o 10 anni dalla data di produzione, a seconda di quale evento si verifichi per primo. La data di messa in servizio viene registrata sull'apposito adesivo all'interno della calotta del casco. La vita utile di un casco dipende da diversi fattori, come presenza di urti, radiazioni UV e utilizzo improprio. Lo scolorimento della calotta può essere un segno di degradazione del materiale sotto l'impatto delle radiazioni UV. Se si nota tale fenomeno, il casco deve essere sostituito.

<b>Ricambi e accessori</b> <p>L'elenco dei ricambi e degli accessori di montaggio è disponibile sul sito web del produttore: http://www.protekt.com.pl</p>
--

<b>Stoccaggio:</b> <p>Il tempo massimo di stoccaggio di un casco inutilizzato è di 5 anni, a condizione che il dispositivo non sia stato esposto alla luce solare e sia stato protetto da danni meccanici, temperature estreme, sostanze chimiche e umidità.</p>
--

<b>Imballaggio:</b> <p>Sacchetto di plastica / scatola di cartone / sacchetto di tessuto</p>
--

La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito web del www.protekt.pl. http://www.protekt.com.pl

<b>Identificazione del produttore:</b> PROTEKT <p><b>Modello:</b> ATRA 10 <p><b>Numero dell'organismo notificata addetto al controllo della produzione:</b> CE 0082 <p><b>Numero della norma europea:</b> EN 397: 2012 + A1: 2012 / EN 50365:2002 <p><b>Marcatura / Requisiti aggiuntivi:</b> <p><b>Temperature minima:</b> - 30<span> </span>°C <p><b>Isolamento elettrico:</b> 440 V AC <p><b>Materiale:</b> ABS <p>Isolamento elettrico fino a 1000 V AC o 1500V DC <p>Classe 0 <p><b>Intervallo di regolazione in centimetri:</b> 51-63 cm <p><b>Anno e mese di fabbricazione:</b> Timbro con data che riporta l'anno e il mese di produzione, presente sul lato interno della visiera del casco (1). <p><b>Numero di lotto:</b> uguale alla data di produzione <p><b>Numero di serie individuale:</b> riportato sull'apposito adesivo all'interno della calotta del casco (2).</p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p>
---

## LT

Šis produktas pagamintas, tenkinant reglamento (ES) 2016/425, EN 397: 2012 + A1: 2012 standarto „Pramoniniai apsauginiai šalmai“ bei EN 50365: 2002 standarto „Elektriniai izoliaciniai šalmai, naudojami žemosios [tampos įrenginiuose“ reikalavimus, vadovaujantis AITEX, Plaza Emilio Sala nº 1, Alcoi, Spain, paskelbtjji įstaiga 0161, išduotu sertifikatu nr. 21/4498/00/0161. Kategorija III PPE.

**Naudojimas**
Siekiant užtikrinti atitinkamą apsaugą, šalmas privalo atitikti arba turėtų būti pritaikytas prie vartotojo galvos dydžio. Šalmas pagamintas taip, kad sugertų smūgio energiją, kuomet jis dalinai susinaikina arba pažeidžiamas jo kevalas arba santvara (dažnai nematomai). Šalma, kuris sugėrė stiprų smūgį, reikia pakeisti. Taip pat, šalmas suprojektuotas, siekiant vartotoją apsaugoti nuo elektros srovės sukkelto šoko. Šalmas apsaugo nuo pavojingo elektros srovės nuotėlio per galvą į žmogaus kūną. Šalmas pasižymi elektros srovės izoliacinėmis savybėmis, dėl to jis tinkamas naudoti, atliekant darbus esant [tampai, apaugos nuo elektros klasė 0. Dvigubo trikampio simbolis reiškia, jog šis elektros srovę izoliuojantis šalmas skirtas naudoti sistemose, kuriose neviršijamos nominalios 1000 V a.c. arba 1500V.c.c vertės. Jeigu darbai atliekami esant žemos [tampos įrenginiam, tuomet šalmą būtina naudoti kartu su kita apsaugine izoliacine įranga. Vartotojas privalo patikrinti, ar su elektros [tampa susiję šalmų rbojimai atitinka eksploataavimo metu galincios paveikti elektros [tampos vardinę vertę.

**Atsargos priemonės naudojimo metu**
Elektrios izoliacinėmis savybėmis pasižyminčius šalmus draudžiama naudoti tais atvejais, kuomet egzistuoja rizika, jog jų izoliacinės savybės gali būti dalinai sumažintos. Taip pat, vartotojai perspėjami, jog pavojinga modifikuoti, šalinti ar keisti bet kuriuos originalius šalmo elementus, montuojant kitus elementus nei rekomenduojama šalmo gamintojas. Šalmas draudžiama modifikuoti, siekiant sumontuoti papildomą įrangą, kitais būdais nei rekomenduojama gamintojas. Šalmo atžvilgy draudžiama naudoti dažus, skiediklius, kljuos ar savaime limpančias etketes, išskyrus tas priemones, kurias rekomenduojama gamintojas.

**Šalmo užsidėjimas ir pritaikymas**
Prieš pradėdam įrangą naudoti, privalote patikrinti, ar santvara pritvirtinta prie šalmo kevalo. Siekiant užtikrinti atitinkamą apsaugą, šalmas privalo būti atitinkamai pritaikytas prie vartotojo galvos dydžio. Šalme įrengtas santvaros dirželis su reguliavimo mechanizmu (su sukiojamo mygtuku), dėl to siekiami ji sureguliuoti, privalote mygtuką sukti laikrodžio rodyklių kryptimi, kol šalmas patogiai ir saugiai prisitaisys prie galvos. Draudžiama per stipriai reguliuoti šalmo dydį – tokiu atveju gali būti pažeisti mechanizmo dalnračiai. Šis galvos apsaugai skirtas produktas suprojektuotas taip, kad jo naudojimo metu šalmo snapelis būtų nukreiptas į priekį, o reguliavimo mechanizmas - į galą.

**Apžiūra ir konservavimo darbai**
Prieš kiekvieną panaudojimą šalmą būtina patikrinti, siekiant įsitikinti, ar nėra spalvos pasikeitimo požymių, įtrūkimų, kevalo ar santvaros pažeidimų. Pradėjus šalmą naudoti, rekomenduojama kasmet atlikti jo apžiūrą. Apžiūrą privalo atlikti eksploatauojančioje institucijoje atitinkamas kompetencijas įijęs asmuo. Apžiūros išvadas būtina pažymėti prisegtame eksploataavimo lape.

<b>Valymas</b> <p>Šalma, reguliavimo mechanizmo elementus ir santvaros dirželį būtina reguliariai valyti švelniau ploviklio ir šilto vandens pagalba (ne aukštesnėje kaip 50° temperatūroje).</p>
---

**Produko galiojimo laikotarpis**
Siekiant užtikrinti optimalų šalmo veikimą, būtina, kad jokie jo elementai neturėtų pažeidimų, visi elementai būtų atitinkamai laikomi, konservuojami ir valomi. Šalimą būtina pakeisti praėjus maksimaliai 5 nominalaus eksploataavimo metų laikotarpiui arba praėjus 10 metų nuo jo pagaminimo datos laikotarpiui, priklausomai nuo to, kas įvyks greičiau. Eksploataavimo pradžios datą būtina pažymėti atitinkamoje šalmo kevalo viduje esančioje etiketėje. Šalmo tinkamumas naudoti priklauso nuo kelių veiksnių, kaip antai smūgių, UV spinduliuotės ar netaisyklingo eksploataavimo. Kevalo spalvos pasikeitimas gali būti medžiagos degradavimo dėl UV spinduliuotės poveikio požymiu. Pastebėjus tokių reiškinių, šalmą būtina pakeisti.

<b>Atsarginės dalys ir priedai</b> <p>Atsarginių dalių ir montavimui skirtų priedų sąrašas patalpintas gamintojo tinklalapyje: http://www.protekt.com.pl</p>
--

<b>Laikymas:</b> <p>Maksimalus nenaudojamo šalmo laikymo laikotarpis siekia 5 metus, su sąlyga, jog šalmo neveikia šviesos spinduliai, šalmas apsaugotas nuo cheminįų pažeidimų, ekstremalių temperatūrų, cheminių priemonių ir drėgmės poveikio.</p>
---

<b>Pakuotė:</b> <p>Folijos maišelis/ kartoninė dėžė / medžiaginis krepšys</p>
---

Atitikties deklaracija patalpinta gamintojo internetiniame tinklalapyje: http://www.protekt.com.pl

<b>Gamintojo identifikavimas:</b> PROTEKT <p><b>Modelis:</b> ATRA 10 <p><b>Už įrangos gamybos priežiūrą atsakingos paskelbtosios įstaigos numeris:</b> CE 0082 <p><b>Europos standarto numeris:</b> EN 397: 2012 + A1: 2012 / EN 50365:2002 <p><b>Ženklinimai/ Papildomi reikalavimai:</b> <p><b>Labai žema temperatūra - 30<span> </span>°C</b> </p></p></p></p></p>
---

**Piesardzības pasākumu lietošana**
Elektriski izolēšanas ķiveres nedrīkst izmantot apstākļos, kuros pastāv risks, ka to izolācijas īpašības tiks daļēji samazinātas.

Aizliegtgs modificēt, mainīt vai noņemt jebkādas ķiveres oriģinālas sastāvdaļas, ja to nav atļāvis ķiveres ražotājs.

Ķiveres nav jāpielāgo, lai uzstādītu citus piederumus citādi nekā ieteicis ražotājs.
Ķiveri neizmantojiet šķīdinātājus, krāsas, līmes un pašlīmējošās etiķetes, izņemot tās, kuras ieteicis ražotājs.

**Ķiveres uzvilšana un pielāgošana**
Pirms aprīkojuma lietošanas pārbaudiet, vai ieliktnis ir piestiprinātas pie ķiveres čaulas.
Lai nodrošinātu atbilstošu aizsardzību, ķiveri jābūt pareizi noregulētai atbilstoši lietotāja galvas izmēram.
Ķiveres ieliktnis ir aprīkots ar siksna regulēšanas mehānismu ar kļipoklu. Lai to noregulētu, pagriežiet to pulksteņrādītāja virzienā, līdz tas ērti un droši piegūļ jūsu galvai. Regulējot izmēru, neliejojiet pārmerģu spēku, jo tas var sabojāt mehānisma zobratu.
Šīs galvas aizsardzības līdzeklis ir paredzēts lietošanai ar nagu un priekšu un regulēšanas mehānismu aizmurgurē.

**Pārbaude un apkope**
Pirms katras lietošanas reizes ķivere jāpārbauda, vai nav mainījusies krāsa, radušās plaisas vai čaulas un ieliktnā bojājumi.
Pēc nodošanas ekspluatācijā ķiveri ieteicams ik gadu pārbaudīt kompetentajai personai ekspluatācijas iestādē.
Pārbaudes secinājumi jādokumentē pievienotajā ekspluatācijas lapā.

**Tīršana**
Ķivere, regulēšanas mehānisma elementi un ieliktnā siksna regulāri jātīra ar maigu mazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni (temperatūrā, kas nepārsniedz 50°).

**Produkta derīguma termiņš**
Lai nodrošinātu optimālu veikspēju, visām ķiveres sastāvdaļām jābūt bez defektiem un pareizi uzglabātām, apkoptām un tīrītām.
Ķivere jānomaina pēc maksimāli 5 gadus ilgas lietošanas vai 10 gadiem no izgatavošanas datuma, atkarībā no tā, kas notiek agrāk.
Ekspluatācijas sākuma datums jāuzraksta uz attiecīgās uzlīmes ķiveres čaulas iekšpusē.
Ķiveres kalpošanas laiks ir atkarīgs no vairākiem faktoriem, piem., triecieniem, UV starojuma un nepareizas lietošanas.
Čaulas krāsas izmaiņas var liecināt par materiāla nolietošanos UV starojuma ietekmē. Ja pamanāt šādu parādību, ķivere ir jānomaina.

**Rezerves dajas un piederumi**
Rezerves daļu un montāžas piederumu saraksts ir pieejams ražotāja mājas lapā:
http://www.protekt.com.pl

**Uzglabāšana:**
Maksimālais neizmantotās ķiveres glabāšanas laiks ir 5 gadi, ja tā nav pakļauta gaismas iedarbībai un i aizsargāta pret mehāniskiem bojājumiem, ekstremālām temperatūrām, ķīmiskām vielām un mitrumam.

**Iepakojums:**
Plastmasas maisiņš / kartona kaste / auduma maisiņš

Atbilstības deklarācija ir pieejama ražotāja mājas lapā:
http://www.protekt.com.pl

**Ražotāja identifikācijas dati:**
PROTEKT
**Modelis:**
ATRA 10
**Paziņotās iestādes, kas veic ražošanas kontroli, numurs:**
CE 0082
**Eiropas standarta numurs:**
EN 397: 2012 + A1: 2012 / EN 50365:2002
**Marķējumi/Papildu prasības:**
**Ļoti zema temperatūra:**
- 30 ° C
**Elektriskā izolācija:**
440 V mainīgr.
**Materiāls:**
ABS
Elektriskā izolācija līdz mainstrāvas 1000 V vai līdzstrāvas 1500V
Klase 0.
**Izmēru diapazons centimetros:**
51-63 cm
**Izgatavošanas gads un mēness:**
Laika zīmogi ar iespīestu izgatavošanas gadu un mēnesi atrodas ķiveres naga iekšpusē (1).
**Partijas numurs:**
tas pats kā izgatavošanas datums
**Individuālais sērijas numurs:**
atrodas uz atbilstošās uzlīmes ķiveres čaulas iekšpusē (2).

**NL**

Het product is vervaardigd in overeenstemming met de vereisten van Verordening (EU) 2016/425 en de EN 397 norm: 2012 + A1: 2012 „industriele veiligheidshelmen” en EN 50365: 2002 \* Elektrisk isolerende helmen voor gebruik bij laagspanningsinstallaties”, volgens het certificaat nr. 21/4498/00/0161 opgesteld door AITEX, Plaza Emilio Sala nº 1, Alcoi, Spain, aangemelde instantie 0161.
Categorie III PPE.

**Gebruik**
Om voldoende bescherming te verzekeren, moet de helm aan het hoofd van de gebruiker worden aangepast en maat afgestemd.
De helm is gemaakt om de energie van de inslag te absorberen waarbij de schaal gedeeltelijk wordt vernield of beschadigd, vaak onmerkbaar. Helm die een zware inslag heeft ondergaan, moet worden vervangen.
De helm is ook ontworpen om de gebruiker te beschermen tegen elektrische schokken door te voorkomen dat gevaarlijke elektrische spanningen via het hoofd door het lichaam worden geleid.
De helm heeft elektrisch isolerende eigenschappen en is geschikt voor onder spanning werken, electriciteitsklasse 0. Het symbool van dubbele driehoek geeft aan dat deze elektro-isolerende helm geschikt is voor gebruik in installaties die een nominale waarde van 1000V a.c. of 1500Vc.c. niet overschrijden.
Bij werkzaamheden aan laagspanningsinstallaties moet de helm met andere beschermende isolerende uitrustung worden gebruikt.
De gebruiker moet controleren of de elektrische beperkingen van de helmen met de spanning overeenkomen die tijdens het gebruik kan optreden.

**Voorzorgsmaatregelen tijdens het gebruik**
Elektrische isolerende helmen mogen niet worden gebruikt in situaties waarin het risico bestaat dat hun isolerende eigenschappen gedeeltelijk worden verlaagd.
De aandacht van de gebruikers wordt ook gevestigd op het gevaar van het aanpassingen, verwijdering of vervanging van een van de oorspronkelijke onderdelen van de helm dan die welke door de fabrikant van de helm worden aanbevolen.
Helmen mogen niet worden aangepast om extra toebehoren aan te brengen, anders dan de door de fabrikant aanbevolen.
Breng geen oplosmiddelen, kleefmiddelen of zelfklevende etiketten op de helm aan, behalve zoals door de fabrikant aanbevolen.

**De helm opzetten en aanpassen**
Controleer voor gebruik of het vizier aan de helmschaal is bevestigd.
Om voldoende bescherming te bieden, moet de helm goed op het hoofd van de gebruiker zijn aangepast.
De helm is voorzien van een riem met een verstelmechanisme met een draaiknop en om deze af te stellen, draai het met de klok mee tot het comfortabel en stevig op uw hoofd zit.
Gebruik geen overmatige kracht om de maat af te stellen - dit kan de tandwielen van het mechanisme beschadigen.
Dit hoofdbeschermingsproduct is ontworpen voor gebruik met een vizier aan de voorzijde en een verstelmechanisme aan de achterzijde.

**Controle en onderhoud**
Controleer de helm voor elk gebruik op verkleuring, barsten of beschadiging van de schaal en de vizier.
Bij ingebruikname is het aangeraden de helm jaarlijks door een bevoegd persoon in de instelling van de gebruiker te laten inspecteren.
De resultaten van de inspectie moeten op het bijgevoegde gebruiksformulier worden vermeld.

**Reiniging**
Reinig de helm, het verstelmechanisme en de riem regelmatig met een mild reinigingsmiddel en warm water (bij een temperatuur van maximaal 50°).

**Houdbaarheid van het product**
Voor optimale prestaties is het van groot belang dat alle onderdelen van de helm vrij zijn van gebreken en op de juiste wijze worden bewaard, onderhouden en gereinigd.
De helm moet worden vervangen na maximaal 5 jaar normaal gebruik of na 10 jaar vanaf de fabricagedatum, naargelang wat het eerst plaatsvindt.
De datum van de ingebruikneming moet op een juiste sticker aan de binnenzijde van de helmschaal worden vermeld.
De levensduur van een helm hangt van verschillende factoren af zoals schokken, UV-straling en verkeerd gebruik.
Verkleuring van de schaal kan wijzen op de UV-degradatie van het materiaal. In zo'n geval moet de helm worden vervangen.

**Toebehoren en reserveonderdelen**
Een lijst van reserveonderdelen en bevestigingsmateriaal is te vinden op de website van de fabrikant:
http://www.protekt.com.pl

**Opslag:**
De maximale opslagduur van een ongebruikte helm is 5 jaar, mits de helm niet aan licht wordt blootgesteld en tegen mechanische beschadiging, extreme temperaturen, chemieën en vocht wordt beschermd.

**Verpakking:**
Plastic zakje / kartonnen doos / stoffen zak

Conformiteitsverklaring is beschikbaar op:
http://www.protekt.com.pl

**Identificatie van de producent:**
PROTEKT
**Model:**
ATRA 10
**Nummer van de aangemelde instantie voor de productiecontrole:**
CE 0082
**Nummer van de Europese norm:**
EN 397: 2012 + A1: EN 353-2:2002
**Markeringen/Aanvullende eisen:**
**Zeer lage temperatuur:**
- 30 ° C
**Elektrische isolatie:**
440 V a.c.
**Materiaal:**
ABS
Elektrische isolatie tot 1000 V a.c. of 1500V d.c.
Klasse 0
**Groottebereik in centimeters:**
51-63 cm
**Productieaand en -jaar:**
Datumstempels met het jaar en de maand van productie gestempeld aan de binnenzijde van het vizier van de helm (1).
**Partijnummer:**
hetzelfde als het productiejaar
**Individueel serienummer:**
aangebracht op een geschikte sticker aan de binnenzijde van de helmschaal

**NO**

Dette produktet er tilvirket i samsvar med kravene i Forordning (EU) 2016/425 og standarden EN 397:2012+A1:2012 «Vernehjelmer for industri» og EN 50365:2002 «Elektriske isolerte hjelmer for bruk i lavspenningsanlegg», i samsvar med sertifikat nr. 21/4498/00/0161 utstedt av AITEX, Plaza Emilio Sala nº 1, Alcoi, Spania, teknisk kontrollorgan 0161.
Personlig verneutstyr kategori III.

Anvendelse
For å gi tilstrekkelig beskyttelse, bør hjelmen passe til brukerens hodestørrelse eller skal den justeres.
Hjelmen er laget på en silk måte at den absorberer energien fra et slag ved at dens skall eller innredningen delvis blir skadet eller ødelagt, noe som ofte er umerkelig. En hjelm som har blitt utsatt for alvorlig slag bør byttes ut.
Hjelmen er også designet for å beskytte brukeren mot elektrisk stød ved å forhindre at kroppen blir utsatt for farlig elektrisk spenning gjennom hodet.

Hjelmen har elektrisk isolerende egenskaper og er egnet for arbeid under spenning, elektrisk klasse 0.
Dobbel trekantsymbol betyr at denne elektrisk isolerende hjelmen er beregnet for bruk i installasjoner med nominell spenning som ikke overstiger 1000 VAC eller 1500 VDC.
Ved arbeid på lavspenningsanlegg må hjelmen brukes sammen med annet isolerende verneutstyr.
Brukeren må sjekke at hjelmenes elektriske grenseverdier tilsvarer den nominelle spenningen som kan oppstå under bruk.

Forholdsregler for bruk
Elektrisk isolerende hjelm bør ikke brukes i situasjoner der det er fare for at deres isolerende egenskaper kan bli delvis svekket.
Det gjøres også oppmerksom på risikoen knyttet til endring, fjerning eller erstatning av noen av originale hjelmkomponenter med andre komponenter som ikke er anbefalt av hjelmprodusenten.
Hjelmer bør ikke anpasses for å installere annet tilbehør på en annen måte enn anbefalt av produsenten.
Ikke bruk maling, løsemidler, lim eller selvklebende etiketter på hjelmen, bortsett fra de som er anbefalt av produsenten.

Hvordan ta på og justere hjelmen
For du bruker enheten, må du kontrollere at innredningen er festet til hjelmskallet.
For å sikre tilstrekkelig beskyttelse må hjelmen være riktig tilpasset til brukerens hode.
Hjelmen er utstyrt med en skruinnredning. For å justere den, vri knotten slik at hjelmen ligger godt og komfortabelt på hodet.
Ikke bruk overdreven kraft for å justere størrelsen – dette kan skade girene i mekanismen.
 Dette hodebeskyttelsen er designet for å brukes med brem foran og justeringsmekanismen på baksiden.

Kontroll og vedlikehold
Hjelmen bør kontrolleres for misfarging, sprekker eller skade på hjelmskallet og innredningen før hver bruk.
Eter at hjelmen tas i bruk, er det anbefalt at den inspiseres årlig av en kompetent person i bedriften. Funn fra inspeksjonen bør registreres i det vedlagte ID-kortet.

Rengjøring
Hjelmen, komponentene i justeringsmekanismen og innredningen bør rengjøres regelmessig med et mildt vaskemiddel og varmt vann (ved en temperatur som ikke overstiger 50°).

Holdbarhet
For optimal ytelse er det viktig at alle hjelmkomponenter er feilfrie og riktig lagret, vedlikeholdt og rengjort. Hjelmen må byttes ut etter maksimalt 5 års normal bruk eller 10 år fra produksjonsdatoen, avhengig av hva som inntreffer først.
Datoen for første bruk skal registreres på et spesielt kilstremerke inne i hjelmskallet.
Hjelmens levetid avhenger av flere faktorer som ståt, UV-stråling og feil bruk.
Misfarging av hjelmskallet kan være et tegn på nedbrytning av materialet under påvirkning av UV-stråling. Hvis du merker et slikt fenomen, bør hjelmen byttes ut.

Reserveleder og tilbehør
Listen over reservedeler og monteringsstilbehør finner du på produsentens nettsted:
http://www.protekt.com.pl

Oppbevaring:
Maksimal lagringstid for en ubrukt hjelm er 5 år, forutsatt at den ikke er utsatt for lys og er beskyttet mot mekanisk skade, ekstreme temperaturer, kjemikalier og fuktighet.

Emballasje:
Plastpose/pappeske/tekstilpose

Samsvarserklæringen er tilgjengelig på produsentens nettsted:
http://www.protekt.com.pl

Produsentens identifikasjon:
PROTEKT
**Modell:**
ATRA 10
**Nummer på teknisk kontrollorgan for produksjonskontroll:**
CE 0082
**Europeisk standardnummer:**
EN 397:2012+A1:2012 / EN 50365:2002
**Merking/tilleggskrav:**
Veldig lav temperatur: - 30°C
Elektrisk isolasjon: 440 VAC
**Materiale:**
ABS
Elektrisk isolasjon opptil 1000 VAC eller 1500 V DC
Klasse 0
**Størrelsesområde i centimeter:**
51 til 63 cm
**Produksjonsår og -måned:**
Datostempler med preget produksjonsår og -måned på insiden av bremmen (1).
**Batchnummer:**
Samme som år og produksjonsdato.
**Individueit serienummer:**
Plassert på kilstremerket inne i hjelmskallet (2).

**PT**

Este produto foi fabricado de acordo com os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425 e da norma EN 397: 2012 + A1: 2012 "Capacetes de proteção para a indústria" e EN 50365: 2002 \* Capacetes eletricamente isolantes para trabalho em instalações de baixa tensão", de acordo com o certificado nº 21/4498/00/0161 emitido pela AITEX, Plaza Emilio Sala nº 1, Alcoi, Espanha, organismo notificado 0161.
Categoria III EPI.

**Utilização**
Para fornecer proteção adequada, o capacete deve caber ou ser adaptado ao tamanho da cabeça do usuário.
O capacete é fabricado de tal forma que absorve a energia do impacto, passando por destruição parcial ou дано à concha ou suspensão, muitas vezes impercíveis. Um capacete que tenha sido submetido a um forte impacto deve ser substituído.
O capacete também foi projetado para proteger o usuário de choque elétrico, impedindo a passagem de perigosa tensão elétrica através do corpo pela cabeça.
O capacete tem propriedades de isolamento elétrico e é adequado para trabalhos sob tensão, classe elétrica 0.
O símbolo do triângulo duplo significa que este capacete eletricamente isolante se destina a ser usado em instalações que não excedam o valor nominal de 1000 VAC ou 1500VCC.
Ao trabalhar com instalações de baixa tensão, o capacete deve ser usado com outros equipamentos de proteção isolantes.
O usuário deve verificar se as limitações elétricas dos capacetes correspondem à tensão nominal que pode ocorrer durante a utilização.

**Precauções durante a utilização**
Capacetes eletricamente isolantes não devem ser usados em situações em que haja o risco de que as suas propriedades isolantes possam ser parcialmente reduzidas.
Os usuários devem também prestar especial atenção ao perigo de modificar, excluir ou substituir qualquer um dos componentes originais do capacete diferente dos recomendados pelo fabricante do capacete.
Os capacetes não devem ser adaptados para instalar equipamentos adicionais que não sejam recomendados pelo fabricante.
Não utilizar solventes, adesivos e etiquetas autocolantes no capacete, exceto conforme recomendado pelo fabricante.

**Colocação e o ajuste do capacete**
Antes de utilizar o equipamento, é necessário verificar se a suspensão está fixada à concha do capacete.
Para fornecer proteção adequada, o capacete deve ser devidamente adaptado ao tamanho da cabeça do usuário.
O capacete é equipado com um cinto de suspensão com um mecanismo de ajuste com um botão e para ajustá-lo, deve ser girado no sentido horário até um ajuste confortável e seguro na cabeça.
Não usar força excessiva para ajustar o tamanho – isso pode levar a danos aos dentes do mecanismo.
Este produto de proteção da cabeça foi projetado para utilização com uma pala para a frente e um mecanismo de ajuste traseiro.

**Inspeção e manutenção**
O capacete deve ser verificado antes de cada utilização relativamente a descoloração, rachaduras ou danos à concha e suspensão.
Após ser colocado em serviço, recomenda-se realizar uma inspeção anual do capacete por uma pessoa competente na utilização. As conclusões da revisão devem ser registradas no registro de utilização anexado.

**Limpeza**
O capacete, os elementos do mecanismo de ajuste e a correia da suspensão devem ser limpos regularmente com um detergente suave e água morna (a uma temperatura não superior a 50°).

**Vida útil do produto**
Para garantir o funcionamento ideal, é necessário que todos os elementos do capacete estejam livres de defeitos e sejam devidamente armazenados, mantidos e limpos.
O capacete deve ser substituído após um máximo de 5 anos de utilização normal ou 10 anos a partir da data de fabricação, consoante o que se verificar primeiro.
A data de entrada em serviço deve ser registrada no adesivo apropriado dentro da concha do capacete.
A vida útil dum capacete depende de vários fatores, como impactos, radiação UV e utilização inadequada.
A descoloração da suspensão pode ser um sinal de degradação do material sob a influência da radiação UV. Se tal fenómeno for notado, o capacete deve ser substituído.

**Peças de reposição e acessórios**
A lista de peças de reposição e acessórios de montagem pode ser encontrada no site do fabricante:
http://www.protekt.com.pl

**Armazenamento:**
O tempo máximo de armazenamento dum capacete não-usado é de 5 anos, desde que não esteja exposto à luz e protegido contra danos mecânicos, temperaturas extremas, produtos químicos e humidade.

**Embalagem:**
Saco de plástico / caixa de plástico / saco de tecido

A declaração de conformidade está disponível no site do fabricante:
http://www.protekt.com.pl

**Identificação do fabricante:**
PROTEKT
**Modelo:**
ATRA 10
**Número de órgãos notificados para controle de fabricação:**
CE 0082
**Número padrão europeu:**
EN 397: 2012 + A1: 2012 / EN 50365:2002
**Marcações / Requisitos adicionais:**
**Temperatura muito baixa:**
-30 ° C
**Isolamento elétrico:**
440 VAC
**Material:**
ABS
Isolamento elétrico de até 1000 VAC ou 1500 VDC
Classe 0
**Faixa de tamanho em centímetros:**
51-63 cm
**Mês e ano de fabricação**
 A data com o ano e mês de fabricação gravados no interior da pala do capacete (1).
**Número do lote:**
mesmo que ano de data de fabricação
**Número de série individual:**
colocado num adesivo adequado dentro da concha do capacete (2).

**RO**

Acest produs a fost fabricat în conformitate cu cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 și cu norma EN 397: 2012 + A1: 2012 „Căști industriale de protecție” și EN 50365: 2002 „Căști de protecție electrică pentru lucrări la instalații de joasă tensiune”, în conformitate cu certificatul nr. 21/4498/00/0161 eliberat de AITEX, Plaza Emilio Sala nr. 1, Alcoi, Spania, unitatea notificată 0161.
Categoriea III EIP.

**Utilizarea**
Pentru a asigura o protecție adecvată, cască trebuie să se potrivească sau să fie adaptată pentru a se potrivii capului purtătorului.
Cască este fabricată să absoarbă energia impactului, suferind o distrugere parțială sau o deteriorare a calotei sau a hamașamentului adesea imperceptibilă. O cască care a fost supusă unui impact puternic trebuie înlocuită.
De asemenea, cască este concepută pentru a proteja purtătorul de electrocutare, împiedicând trecerea tensiunilor electrice periculoase prin cap către corp.

Cască are proprietăți de izolare electrică și este adecvată pentru lucrările sub tensiune, clasa electrică 0.
Simbolul triunghiului dublu indică faptul că această cască electroizolantă este destinată utilizării în instalații care nu depășesc o valoare nominală de 1000 V curent alternativ sau 1500 V curent continuu.
Atunci când se lucrează în instalațiile de joasă tensiune, cască trebuie utilizată împreună cu alte echipamente de protecție izolatoare.
Utilizatorul trebuie să verifice dacă limitările electrice ale cășilor corespund tensiunii nominale care poate apărea în timpul utilizării.

**Mijloace de precauție în timpul utilizării**
Căștile izolatoare electrice nu trebuie utilizate în situații în care există riscul ca proprietățile lor izolatoare să fie parțial reduce.
Utilizatorii sunt avertizați, de asemenea, împotriva pericolului de a modifica, îndepărta sau înlocui oricare dintre elementele originale ale căștii cu altele decât cele recomandate de producătorul căștii.
Căștile de protecție nu trebuie utilizate în scopul instalării de accesorii adiționale în alt mod decât cel recomandat de către producător.
Nu aplicați pe cască vopsele cu solventți, adezivi sau etichete adezive, cu excepția celor recomandate de producător.

**Purtarea și adaptarea căștii**
Înainte de a utiliza echipamentul, verificați dacă hamașamentul este atașat la calota căștii.
Pentru a asigura o protecție adecvată, cască trebuie să fie adaptată în mod corespunzător la dimensiunea capului purtătorului.
Cască are un hamașament cu un mecanism de reglare cu un cadran, iar pentru a regla hamașamentul, se rotește cadranul în sensul acelor de ceasornic până când se obține o potrivire confortabilă și sigură pe cap.
Nu folosiți o forță excesivă pentru a regla dimensiunea - acest lucru poate deteriora angrenajele mecanismului.
Acest produs de protecție a capului este conceput pentru a fi utilizat cu borul în față și cu mecanismul de reglare în spate.

**Revizia și întreținerea**
Cască trebuie inspectată înainte de fiecare utilizare pentru a se verifica dacă nu prezintă decolorări, fisuri sau deteriorări ale calotei și hamașamentului.
Odată dată spre utilizare, se recomandă ca o cască să fie inspectată anual de către o persoană competentă din cadrul instituției utilizatoare.
Concluziile acestei inspecții ar trebui să fie consemnate în fișa de service însoțitoare.

**Curățarea**
Cască, mecanismul de reglare și cureaau hamașamentului trebuie curățate în mod regulat cu un detergent ușor și apă caldă (la o temperatură maximă de 50°).

**Durata de viață a produsului**
Pentru a asigura o performanță optimă, este esențial ca toale componentele căștii să nu prezinte defecte și să fie depozitate, întreținute și curățate în mod corespunzător.
Cască trebuie înlocuită după maximum 5 ani de utilizare normală sau 10 ani de la data fabricării, în funcție de care dintre acestea survine prima.
Data intrării în serviciu ar trebui să fie notată pe un autocolant adecvat în interiorul calotei căștii.
Durata de viață a unei căști depinde de mai mulți factori, cum ar fi impacturile, radiațiile UV și utilizarea necorespunzătoare.
Decolorarea calotei poate fi un semn de degradare a materialului din cauza radiațiilor UV. În cazul în care se observă o astfel de situație, cască trebuie înlocuită.

**Piese de schimb și accesorii**
Pentru o listă de piese de schimb și accesorii de montare, consultați pagina de Internet a producătorului:
http://www.protekt.com.pl

**Depozitare:**
Perioada maximă de depozitare pentru o cască nefolosită este de 5 ani, cu condiția să nu fie expusă la lumină și să fie protejată împotriva deteriorărilor mecanice, a temperaturilor extreme, a substanțelor chimice și a umidității.

**Ambalajul:**
Pungă de plastic / cutie de carton / sac de material

Declarația de conformitate este disponibilă pe pagina de Internet a producătorului:
http://www.protekt.com.pl

**Identificarea producătorului:**
PROTEKT
**Model:**
ATRA 10
**Numărul unității notificate pentru controlul producției:**
CE 0082
**Numărul normei europene:**
EN 397: 2012 + A1: 2012 / EN 50365:2002
**Marcaje/ Cerințe suplimentare:**
**Temperatură foarte scăzută:**
- 30 ° C
**Capacitatea de izolare electrică:**
440 V a.c.
**Materialel:**
ABS
Capacitate de izolare electrică de până la 1000 V curent alternativ sau 1500 V curent continuu.
Clasa 0
**Intervalul de dimensiuni în centimetri:**
51-63 cm
**Anul și luna de fabricație:**
Anul și luna de fabricație sunt stampilate pe partea interioară a borului căștii (1).
**Numărul lotului:**
aceiași ca și anul și data de fabricație
**Numărul de serie individual:**
aplicat pe un autocolant adecvat în interiorul corpului căștii (2).

**RU**

Продукт изготовлен в соответствии с требованиями Регламента (ЕС) 2016/425 и стандарта EN 397: 2012 + A1: 2012 „Каски защитные ” и EN 50365: 2002 “Каски электроизоляционные для использования на установках низкого напряжения”, в соответствии с сертификатом № 21/4498/00/0161 выданным AITEX, Plaza Emilio Sala nº 1, Alcoi, Spain, нотифицированный орган 0161.
Категория III PPE.

**Эксплуатация**
Для обеспечения надлежащей защиты каска должна подходить по размеру или должна быть отрегулирована по размеру головы пользователя.
Каска выполнена таким образом, чтобы поглощать энергию удара отдельными разрушениями или повреждениями корпуса или внутренней оснастки, часто незаметными. Каска, подвергшаяся сильному удару, подлежит замене.
Каска также предназначена для защиты пользователя от поражения электрическим током, предотвращая прохождение электрического тока через голову.
Каска обладает электроизоляционными свойствами и подходит для работ под напряжением, класс 0.
Символ двойного треугольника означает, что эта электроизоляционная каска предназначена для использования в установках, которые не превышают номинальное значение 1000 V а.с. или 1500V dc.
При работе на установках низкого напряжения каска должна использоваться с другим изоляционным защитным снаряжением.
Пользователь должен проверить, соответствует ли предельные ограничения защитной каски номинальному напряжению, которое может возникнуть во время использования.

**Меры предосторожности при эксплуатации**
Электроизоляционные каски не следует использовать в ситуациях, когда существует риск частичного снижения изоляционных свойств.
Пользователи также должны обращать внимание на опасность выполнения модификаций, удаления или замены любой из оригинальных составных частей каски другой, отличной от рекомендованной производителем.
Каски не должны быть приспособлены для установки дополнительного снаряжения, способом иным, чем рекомендовано производителем.
Для каски следует использовать краски, растворители, клеи и самоклеящиеся этикетки только те, которые рекомендованы производителем каски.

**Надвание и подгонка каски**
Перед использованием снаряжения следует убедиться, что внутренняя оснастка прикреплена к корпусу каски.
Чтобы обеспечить надлежащую защиту, каска должна быть правильно подогнана в соответствии с размером головы пользователя.
Каска оснащена лентами внутренней оснастки и регулирующим механизмом с головкой, которую для регулировки следует поворачивать по часовой стрелке до тех пор, пока каска не будет удобно и надежно закреплена на голове.
Не следует использовать чрезмерное усилие для регулировки размера - это может привести к повреждению зубчатки механизма.
Данное изделие, предназначенное для защиты головы, разработано для использования с передним козырьком и механизмом регулировки сзади.

**Осмотр и обслуживание**
Перед использованием следует проверить каску на наличие цвететания, трещин или повреждений корпуса и внутренней оснастки.
После введения в эксплуатацию на предприятии, использующим снаряжение, рекомендуется проводить ежегодный осмотр каски компетентным лицом.
Результаты осмотра должны быть отмечены в прилагаемой эксплуатационной карте.

**Чистка**
Каску, элементы механизма регулировки и ленты внутренней оснастки следует регулярно чистить мягким моющим средством и теплой водой (при температуре не выше 50°).

**Срок годности продукта**
Чтобы обеспечить оптимальную работу все компоненты каски не должны иметь дефектов и должны храниться надлежащим образом, регулярно подвергаться обслуживанию и чистке.
Каска должна быть заменена после 5 лет нормального использования или после 10 лет от даты изготовления, в зависимости от того, что наступит раньше.
Дата ввода в эксплуатацию должна быть отмечена на соответствующей наклейке внутри корпуса каски.
Срок службы каски зависит от нескольких факторов, таких как удары, УФ - излучение и неправильное использование.
Выцветание корпуса может быть признаком деградации структуры материала под воздействием УФ - излучения.
Если при осмотре замечен такой признак, каска должна быть заменена.

**Зпасные части и аксессуары**
Список запасных частей и монтажных аксессуаров можно найти на сайте производителя:
http://www.protekt.com.pl

**Хранение:**
Максимальный срок хранения неиспользуемой каски составляет 5 лет, если она не подвергается воздействию света и защищена от механических повреждений, предельных температур, химических веществ и влаги.

**Упаковка:**
Полистиленовый пакет / картонная коробка / тканевый мешок.

Декларация о соответствии доступна на сайте производителя:
http://www.protekt.com.pl

**Идентификация производителя:**
PROTEKT
**Модель:**
ATRA 10
**Номер нотифицированного органа, контролирующего производство:**
CE 0082
**Европейский номер стандарта:**
EN 397: 2012 + A1: 2012 / EN 50365:2002
**Маркировка / Дополнительные требования:**
**Очень низкая температура:**
- 30 ° C
**Электроизоляция:**
440 V а.с.
**Материал:**
ABS
Электроизоляция до 1000 V а.с. или 1500V d.c.
Класс 0
**Диапазон размеров в сантиметрах:**
51-63 см
**Год и месяц производства:**
Штамп с тиснением года и месяца производства на внутренней стороне козырька каски (1).

